



でいご新報

Deigo Shinpo

平成 27 年 10月号 (Issue: 15-10)



会員の皆さん、

ハリケーンJoaquinの向きがかわり、お天気も晴れ上がったある日、いそいそとスーパーへでかけました。店先で迎えてくれたのは目と口が書かれたパンプキンに布製の愛らしいかかしの人形たち。靴もはいているかかしをみながら、ふと子供のころ見たかかしを思い出しました。そのかかしは、田んぼの中に立っている1本足のかかし、です。あ～懐かしい！思わずかかしに手をふれ、郷愁を覚えたのです。

かかしのことを主人に話すと、さっそくインターネットで何か検索を始めました。調べたことは、シカの追放にかかしが使えないか、ということでした。結果は、シカは目が悪いので、かかしをみても驚かない、ということでした。残念、うちの庭を闊歩するシカの追放には使えないのだ。近所にかかしがたっていないことも納得できました。

このようなのんきなことを書く私ですが、これから1年、また会長を務めることになりました。今回で3年目となります。が、残り少ないエネルギーを振り絞ってがんばりたいと思います。皆さんのお力添えを是非お願ひいたします。

去った9月のピクニックで2015年度の行事をすべて終了いたしました。役員会の皆さん、1年間のご奉仕を本当にありがとうございました。そしてご苦労様でした。会員の皆さんには、陰になり日向になり、数々のイベントを支えてくださいましたこと、心から感謝いたします。ありがとうございました。

新しく就任する役員会は、当会が“楽しい、憩いの場”となるように、力を合わせて会活動をリードしていきたいと思います。会活動を盛り上げていくためには新しいアイデアも必要です。皆さんのアイデアをどんどん、役員までお知らせください。

これから来年のイベントの準備を始めますが、“イチャリバチョーデー(一度あうと私たちは兄弟姉妹のようになる)”精神で、巡り合う友を温かく迎える会にしていきましょう。

アサト 逸子

One sunny day just after the path of Hurricane Joaquin changed to miss the US, I decided to go grocery shopping. What I saw were faces drawn on pumpkins and fully dressed scarecrows. The scarecrows even had shoes on! The sight of them brought back some childhood memories where the scarecrows would be standing in the rice fields. I touched one of the scarecrows to make the physical connection back to that time when I was little.

I told my husband about the scarecrows and that triggered a thought in his mind and he started searching for scarecrows on the Internet. He was wondering if scarecrows could be used as a way to scare deer away from our yard so that they don't eat our plants. Unfortunately, due to the deer's poor eyesight, it doesn't easily get scared by scarecrows. This makes sense to me now why we don't see scarecrows throughout the neighbor's yard. As you can see, I'm simple-minded.

I am honored to be elected as the President of the Okinawa Kai for another year. This will be my third consecutive year as the President. This cannot be done without your support and I will do my best and put my remaining energy to the Okinawa Kai. Thank you in advance for all your support and cooperation.

The picnic was successfully held in September and that was the last event of this year. I would like to take this moment to thank the Executive Board members for all their hard work throughout the year. Also, I would like to thank all the members of Okinawa Kai as well. All the events couldn't have been successful without the support of our members. Thank you.

The new Executive Board members are excited to work together to make the Okinawa Kai to be a place of “fun” and “home” for everyone. If you have any ideas, please share them with us. We are always welcome to your new ideas.

Let's keep the Okinawan saying “icharibacho-de-” which means “once we meet, we become family,” in mind in life and create a warm and welcoming environment for our friends.

Itsuko Asato



2016年度 執行委員会

2016 Executive Board Members

ピクニック会場で役員選挙が行われました。去った総会（10月24日）で正式に就任した新執行委員会のメンバーを紹介します。



会長：アサト逸子

昨年に続き会長を務めることになりました。エネルギーを振り絞って頑張ります。皆さんの力添えをお願い申し上げます。

President: Itsuko Asato

It is an honor to be elected as the President of the Okinawa Kai for another year. I will do my best and put my remaining energy to the Okinawa Kai. I appreciate your support and cooperation.

副会長：晶子クリフォード

去年同様今年も精一杯頑張りますので、皆さんのご指導とご協力を宜しくお願ひいたします。



Vice President: Akiko Clifford

I will try my best to contribute as a Vice President. Your continued mentorship and support will be greatly appreciated!



第一文化部長：アサトブレイン

第一文化部長としてまた一年任務に就きましたことを喜ばしく思っております。メンバーの皆さんのご支援、ご協力に感謝いたします。

First Cultural Director: Blaine Asato

I'm happy to serve another year as your Bunkabicho. Thank you for all of your support at our Okinawa Kai events.

第一会計：厚子ラッセル

引き続き第一会計をさせて頂きますラッセルあつこです。浦添市出身で、家族は主人と、二人の息子そしてニャンコのプリン（三男坊）がおります。これからもどうぞ宜しくお願い致します。



First Treasurer: Atsuko Russell

My name is Atsuko Russell. I'm from Urasoe-city. My family is Che Russell (husband), and three sons Jonathan, Justin, and Purin the tabby. Do-zo Yoroshiku!



第二会計：留美子エドワーズ

第二会計としてボランティアします。沖縄会を通して何か楽しい事が起きることを楽しみにしています。宜しくお願ひします。

Second Treasurer: Rumiko Edwards

I am honored to serve as 2nd Treasure again. I am looking forward to seeing what is going to happen in the Okinawa Kai throughout the coming year.

第一書記：節子プルード

このたび、第一書記として皆様のお手伝いをさせていただくことになりました。節子プルードです。よろしくお願いします。



First Secretary: Setsuko Plude

Hello my name is Setsuko Plude. This year, I will be serving as First Secretary again. Yoroshiku onegaishimasu.

第二書記：ダン・プルード



こんにちは。ダン・プルードです。私と節子は、(たぶん10年ぐらい)沖縄会のメンバーです。このたび節子のアシスタントとして第二書記になりました。頑張ります。

Second Secretary: Don Plude

Hello my name is Don Plude. Setsuko and I have been Okinawa Kai members for a number of years. I'll continue to assist Setsuko as Second Secretary. We will do our best.

世界のウチナーンチュの祭典『第6回世界のウチナーンチュ大会』が来年、2016年に開催されます。日程と会場（予定）は下記の通りです。皆さん、と一緒に里帰りをしましょう。

前夜祭：2016年10月26日（水）

開会式：10月27日（木）

本大会：10月27日（木）～30日（日）

閉会式：10月30日（日）

会場：開会式、閉会式式典の会場として沖縄セルラースタジアム那覇、その他の会場として奥武山公園・奥武山総合運動公園（県立武道館含む）、自治会館、沖縄コンベンションセンターなどを予定しております。

ホームページのURLは次のとおりです。

<http://www.pref.okinawa.jp/site/bunka-sports/kankoseisaku/2016uchinanchufestival.html>

The 6th Worldwide Uchinanchu Festival will be held next year. Below are the dates and the venues for the festival. Let us visit Okinawa together.

Pre-event program: October 26 (Wed), 2016

Opening Ceremony: October 27 (Thu), 2016

Festival program: October 27 (Thu) - 30 (Sun), 2016

Closing Ceremony: October 30 (Sun), 2016

Venue for opening and closing ceremonies: Okinawa Cellular Stadium Naha

(Tentative venues for the program): Okinawa Comprehensive Athletic Park, JichiKaikan, Okinawa Prefectural Budoukan, Okinawa Convention Center

Below is the link of the 6th Worldwide Uchinanchu Festival (Japanese only).

<http://www.pref.okinawa.jp/site/bunka-sports/kankoseisaku/2016uchinanchufestival.html>

第6回世界のウチナーンチュ大会

The 6th Worldwide Uchinanchu Festival

秋のピクニック Autumn Picnic

9月12日、土曜日、天気予報は雷を伴う降雨率100%と発表されましたが、ピクニックは実施されました。昨年に続いて2度目の雨のピクニックでした。会場のBull Run Parkの界隈では小雨が降っていましたが大雨にはならず、おいしい食事が終わるころには雨もほとんど止み、二人三脚やピニャータなどのゲーム、1時間のエイサーワークショップまで行うことができました。雨の予報もなんのその、とばかり、遠くはペンシルベニア州やバージニアビーチ辺りからもお越しいただいた皆さん、ご参加ありがとうございました。今年のピクニックのハイライトは、エイサーワークショップでした。ワークショップが終わって、3人の指導員、照屋忠敏さん（レキオス代表）、玉里壮平さん、比嘉翔也さんの素晴らしいパフォーマンスもあり、目の前で繰り広げられるプロの力強い演舞に参加者の目は釘付けになりました。パフォーマンス終盤は“エイサー・メドレー（複数の曲）”。なじみのあるエイサー曲が流れると、ご婦人方も“いやさっさ、はーいやー”とかけ声と手拍子を合わせ、ぴょんと宙に飛んでクルリとまわる動きには、“ウヲー”

“キャー”と黄色い声援が飛びました。その声援に演舞者の顔にも思わず笑みがこぼれました。壮平さんと翔也さんは、シニアのご婦人方のアイドルになったみたい、。照屋さんの太鼓と歌声に合わせた、“うちじょう”は歌も舞も優雅で、観衆はその素晴らしさにため息をつきながら観賞しました。レキオスの皆さん、素晴らしい演舞をありがとうございました。

例年のように子供たちも多く参加した楽しいピクニックでした。小雨の降る中、朝早くから会場へ誘導する標識を立てたり、バーベキューの火をおこしたり、ゲームの準備やプログラム進行、バザーの設営、受付、その他を手伝ってくださった方々、ありがとうございました。

On Saturday, September 12, the picnic was held despite the forecast of a 100% chance of rain with thunder. This was the second rainy picnic following last year's. In the vicinity of the picnic site, Bull Run Park, it was drizzling but did not turn into a downpour. As we were finishing delicious lunch, it had almost stopped raining and enabled us to enjoy various activities including three-legged race, piñata, even the one-hour Eisaa Workshop. Thank you so much to those of you who came from as far as Pennsylvania and Virginia Beach, not letting the forecast of rain dampen your spirit.

The highlight of this year's picnic was the Eisaa Workshop. After the workshop, there was a performance by the instructors, Tadatoshi Teruya (the President of Requios), Shohei Tamasato and Shoya Higa. We were fascinated with their professional and powerful dances right in front of our eyes. The finale was the “Eisaa Medley.” As the familiar melodies of eisaa came along, ladies also clapped and shouted “iyassasa, haiyaa.” They also cheered as the performers jumped and turned, which even made the performers smile. It seems that Shohei-san and Shoya-san have become the idols for the senior ladies. “Uchijo” was accompanied by Teruya-san’s song and drum. Both the song and the dance were so graceful, and the audience sighed and appreciated their excellence. Dear Requios members, thank you so much for the wonderful performance.

As in the past years, it was a fun picnic with many children participating. Since early in the morning and drizzling rain, our helpers put up the signs to guide the participants, started the barbecue, prepared the games, served as the MC or receptionists, managed the bazaar, and did various other duties, and we are truly grateful to them.



夏休み最後の日Labor Dayに、沖縄県から派遣されて来た3人のエイサー指導員、創作エイサー芸団「レキオス」の主宰、照屋忠敏さん、副団長の玉里壮平さん、指導員の比嘉翔也さんを迎えて、沖縄会主催の会員と会員以外の方々も対象にした6日間の楽しいエイサーワークショップが開催されました。これは、沖縄県エイサー普及啓発事業を通して日本国内各地、また海外の県人会へ指導員を派遣してエイサーの普及に努めるプロジェクトです。沖縄会はこの事業に応募した結果、多くの団体の中から選ばれ、指導員を迎える機会を得ました。エイサーワークショップ開催に因んで、玉城純子さん、宮平洋志さん、照屋忠敏さんより、パーソンクー12個の寄付を賜りました。御三人の方々に心から御礼申し上げます。

初日は、SpringfieldのBlue Pearl Buffettで指導員の歓迎ランチ会、昼食後ホテルのバンケットルームで大勢の方が参加してのエイサーの練習。エイサークラブのメンバー以外はほとんどが初心者で、参加者は指導員の動きを必死に目で追い、一生懸命踊りました。ゆっくりと丁寧な指導にもかかわらず、大人も子供達も右に回るのを左に回ったり、ステップが合わなかったりと始終あちらこちらから笑い声がする充実した楽しい時間となりました。二日目からは、図書館やコミュニティーセンター等を利用して昼の部と夜の部で一日2回の練習時間を設け、毎回平均15~20人が参加して練習に励みました。中にはノースカロライナ州フェッテビルからわざわざ駆け付けてくれたご家族もいました。また、沖縄会会員からエイサーワークショップ開催の情報を聞きつけたエイサーが大好きという個人や個人のエイサーグループ、そしてジョージメイソン大学で日本語を教えている講師と学生達も参加してくれました。

ある日は、指導員の食事を心配した会員の方々がデザートまで沢山の美味しいお料理を差入して下さり指導員の方々は、「あんし、うさきーなーなー！アメリカに居てもこういう美味しいウチナー料理を食べれるなんてすごい！」と

Okinawa Kai of Washington, DC, was one of many organizations that applied to the Okinawa Eisaa Dance Dissemination (Eisaa Dance Instructor Dispatch) Program offered by Okinawa Prefectural Government, and we were the only one selected for this program. Consequently, the Sosaku Eisaa Group, Requios (Mr. Tadatoshi Teruya, President, Mr. Shohei Tamazato, Assistant Director, and Mr. Shoya Higa, Instructor) agreed to come to DC for Okinawa Kai to teach eisaa dance. The delegation arrived here on September 7th to start the workshop that was sponsored by Okinawa Kai of Washington, D.C. This workshop was not only for the Okinawa Kai members but it was also open for non-members.

Okinawa Kai would like to express our gratitude to Ms. Junko Tamaki, Mr. Hiroshi Miyahira and Mr. Tadatoshi Teruya who donated 12 Paranku drums to Okinawa Kai.

The workshop was held at various locations, such as a hotel

エイサーワークショップ

Eisaa Workshop

食事を頬張っていました。やはり3日目となると、練習会場では「体のあちらこちらが筋肉痛で痛い～！」「足が痛くて階段の上り下りが大変さ～！」「運動不足だね～！」という会話と笑みが飛び交いました。アメリカン大学で地元の大学生を対象にしたエイサーワークショップでは、今迄に聞いた事も無いエイサーの太鼓の音楽に惹かれ約50人の大学生が野外ステージに集まり、大成功！6日間のうちの1日だけは、指導員への感謝の気持ちとして中休みを取りFairfax周辺を観光。ワークショップ最終日となったピクニック当日、この一週間は素晴らしい秋晴れだったにもかかわらず、朝から土砂降りの雨。しかしながらエイサー練習の成果を大勢の皆さんの中で発表する事ができました。指導員は、「参加者と楽しい時間を過ごす事ができた。又こういう機会があれば是非ワシントンD.C.を訪れたい」という感想を最後に日本へ帰国しました。

今回のエイサーワークショップでは、ヤードセールやピクニックでのバザー売上、又レジストレーションと寄付金、全てを合わせて約\$2000弱の資金を集め、会場レンタル費や諸経費等全てをまかなう事ができました。

私達が1つの目標に向かって一丸となった結果、このような成果を達成する事が出来ました。ワークショップを盛上げる為に毎日練習に参加して下さった方々、少なからずとも色々な場面でエイサーワークショップに関係しご協力して頂いた皆さん全員に心から御礼申し上げます。：）

banquet hall, libraries, and community centers. With the exception of Okinawa Kai Eisaa Club members, most of the participants had never done the eisaa dance before. It was held twice a day, day time and evening, where on average there were about 15 – 20 participants. A family even came all the way from Fayetteville, North Carolina, to participate in the workshop. Also, some non-members who heard about the workshop came to participate, including individuals who had always loved eisaa performances and members of a different eisaa group. A professor who teaches Japanese at the George Mason University brought some of her students and were excited to learn something new. By the third day of the workshop, some participants claimed they had muscle pains. Some even had a difficult time going up the stairs. These symptoms are brought about by the strenuous dance moves! “Sufferers” joked and laughed about their poor physical condition.

Great success came at the American University workshop as well. About 50 students joined the workshop at the campus outdoor field. The students were fascinated by and attracted to the unfamiliar sound of music and taiko-drumming.

Our annual picnic was held on September 12, the last day for the eisaa instructors. Although it rained the eisaa workshop participants performed well what they had learned.

The schedule was tight during their six day stay. In an attempt to express our appreciation, we gave them one day of break for sightseeing around Fairfax County. They left for Okinawa the day after the picnic. They commented, "We had a wonderful time with all of those who participated in the workshop, and

hope that we will have a chance to visit Washington, D.C. again."

In order to cover the expenses for the workshop, we had a yard sale, fundraising at the picnic, and some donated money. Also, there was a registration fee for participation in the workshop. As a result, we raised almost \$2,000.00. Some of the Okinawa Kai members volunteered to prepare dinner with dessert for the instructors. They were very surprised saying, "We did not expect that we could taste Okinawan food in America!"

Finally, we believe that our united efforts produced successful results. We would like to thank those who participated in the workshop and also thank those who supported our endeavors to spread the joys of eisaa.



エイサー ウーク ショップ
Eisaa Workshop

ブラジルニセーターツアー2016

参加者募集！

Niseta Tour Brasil 2016

第9回「ニーセーター・ツアーブラジル2016」が2016年1月15日から24日（現地の夏）にかけて開催されます。メキシコと米国からの参加者も受け入れます。南米の14～25歳までのウチナー系若者とメキシコや米国の若者が集まって交流し、互いのコミュニティーを知り、世界にウチナーンチのどうし（友）が作れる、素晴らしい機会です。米国からの受け入れ人数は3人です。関心のあるかたは早めにお申込みください。米国からの参加者は参加費用は免除になりますが、ブラジルまでの航空券は各自負担です。申込書は www.nisetatourbrasil.com.br からダウンロードしてください。

申込書の送り先： nisetatourbr2016@gmail.com.

質問のある方は晶子Clifford (okinawakai@okinawakai.org) までお問い合わせください。詳しい内容はFace Bookでお確かめください。 <https://www.facebook.com/NisetaTourBrasil?ref=ts>

The 9th Niseta Tour, "Niseta Tour Brazil 2016 - The most precious treasure" will be held at the Okinawa Ken-jinkai Association of Brazil and at the Okinawa Cultural Center of Brazil from January 15 through January 24, 2016. They are inviting young members (ages 14-25) of the Okinawa Associations of the U.S. to take part in this great event. They are also inviting youth from Mexico. This will be a great opportunity for the Okinawa Kai youth to meet other Uchinanchu, get to know their history and their Okinawan communities in the other half of the Americas. Applications will be accepted from October 15 through November 30, 2015. Only 3 participants will be selected from the U.S.A. The foreign participants (USA) are exempted from the registration fee but they need to buy their own airline tickets to Brazil. Visit www.nisetatourbrasil.com.br and download the registration form.

Email the registration form to nisetatourbr2016@gmail.com. More information is available on the group's Facebook page: <https://www.facebook.com/NisetaTourBrasil?ref=ts>. If you have questions, please contact Akiko Clifford (okinawakai@okinawakai.org).

2015年度、ウチナージュニアスタディーが8月2日から8日まで沖縄県で実施されました。ウチナージュニアスタディー事業とは沖縄県内外の学生と海外にすむウチナー県系子弟が合宿しながら沖縄の歴史や自然、文化などを学び、海外県系子弟の母県、沖縄への理解を深めると共に、世界のウチナーネットワークを担う次世代を育成することを目的としています。今年のジュニアスタディーは沖縄県内外（国内）から17名、海外の参加者は16名でした。当会からは、ネスターイチ、フォルタさんが海外青年リーダーに選ばれ参加しました。海外青年リーダーはスタッフの一員としての役割を担いますが、ネスターイチさんは、プログラム期間中、海外参加者の学習のお手伝いやリーダーとして活躍しました。ネスターイチさんはエンジニアを目指してバージニア工科大学で勉学中です。イチさん、ちばりよー。

2015 Uchina-Junior Study was held in Okinawa from August 2nd-8th. The purpose of the program is to educate the next generation that will take charge of the World Uchina- Network. Through studying Okinawan history, culture, nature and other topics, side-by-side, participants from both within prefecture and abroad can deepen their understanding of, and bond with their ancestral homeland, Okinawa.

There were 17 students from Okinawa and 16 students from abroad. Nestor Koichi Folta, Okinawa Kai member, was selected as the Overseas Youth Leader. He helped the students from abroad with their studies and helped the staff members throughout the program. Currently, he is studying at Virginia Tech University and he would like to become an engineer. Chibariyo- Koichi san.



ホームステイ学生との再会

A Home-Stay Student Returns

4年前の夏、沖縄会は沖縄から7人の高校生の短期留学をホストしました。短かったけれども、忙しく内容の濃い1週間でした。今年8月、そのうちの1人が「家へ」戻ってきたのです。

私たちの家へスティしたヒガユリノさんは当時17歳、おとなしくてあまり英語を話さない高校生でした。その彼女も今では自信にあふれた22歳、沖縄の大学で英語とビジネスを学んだ後、ワーキング・ホリデービザを取ってカナダのバンフにあるホテルで1年間働いていました。そして香港と大阪経由で沖縄へ戻る途中、私たちのところへ遊びに来てくれました。

ユリノさんはワシントンで沖縄会の旧友たちと再会することができました。ワシントンへ到着した日の晩は、Falls ChurchにあるレストランFour Sistersで食事をし、Wardell Townsendさん、Tom Proctorさん（私たちがホームステイプログラムに参加した当時の沖縄会会長）、Momo Proctorさん、Stephanie Ortolevaさん、Frank Della-Pennaさん、Max & Akiko Cliffordさん（現在の沖縄会副会長）、そして、ユリノさんのホストファミリーだった私たち、Akiko Cacaji & Jerry Schiffが集い、楽しい時を過ごしました。

2011年にホームステイした時、ユリノさんは残念ながら風邪のため米国議会のグループツアーに参加できませんでしたので、今回新たにツアーを組んで、リベンジを果たしました。Akiko Cliffordさん、Frank Della-Pennaさん、Satomi Pirroneさん、そして彼女の2人のお子さんも、今回一緒に行くことができました。

元気なユリノさんにまた会うことができて本当にうれしかったです。またホームステイに参加した他の学生たちも元気でやっていると聞き、安心しました。彼らの今を見れば、4年前に沖縄会がいかに素晴らしいプログラムを実施してくださったかが良く分かります。（筆者：Jerry Schiff）

Four summers ago, the Okinawa Kai hosted seven Okinawan students for a short, but action-packed, week. In August, one of those students came "home" for a visit.

Yurino Higa was a quiet seventeen year old high school student with limited English when she came to stay with us. Today, she is a confident 22 year old graduate of an Okinawa college program in English and Business, who spent the past year on a "working holiday" at a hotel in Banff, Canada. She was on her way back to Okinawa--with stops in Hong Kong and Osaka--when she paid us a visit.

Yurino's return to Washington was a great opportunity for her to see some old friends from Okinawa Kai. Her first day back in DC was highlighted by a dinner at Four Sisters restaurant in Falls Church, attended by Wardell Townsend, Tom Proctor (Okinawa Kai President when we participated in the home stay program), Momo Proctor, Stephanie Ortoleva and Frank Della-Penna, Max and Akiko Clifford (Okinawa Kai current Vice President), and Akiko Cacaji and Jerry Schiff. It seemed everyone enjoyed very much being together again.

During her 2011 visit, Yurino unfortunately missed out on a group tour of the US Capitol, owing to a brief illness. This time around, we were able to make amends for that, organizing another Capitol tour. Akiko Clifford, Frank Della-Penna and Satomi Pirrone and her two children were able to join us.

It was nice to see that Yurino is doing so well as, it seems, are our other home-stay students. They are living proof of the value of programs of the sort Okinawa Kai took part in four years ago. (Written by Jerry Schiff)



教育基金 Education Fund

沖縄会は学業奨学資金および文化奨励資金をメンバーに支給いたします。これまでに、12人のメンバーに学業奨学資金を支給、2人に文化奨励資金を支給しました。文化奨励資金は、初心者の空手、琉球舞踊、琉球音楽、日本語学校、その他のクラスやサークルへの参加奨励金（50ドル）として交付されます。子供も含めメンバー全員が対象となりますので、興味のある方は Lisa Simmons さん (okinawakai@okinawakai.org) に連絡するか www.okinawakai.org を御覧下さい。メンバーのための資金ですので、おおいにご利用下さい。

Okinawa Kai offers two award programs, Academic Award and Cultural Award. Twelve members have been awarded the Academic Award, and two students for Cultural Award. If you or your child have/has started a class/training (Karate, Dance, Music, Japanese language school, or other classes related to Okinawan culture), please apply. If qualified, the applicant will receive \$50.00 to further their cultural studies.

If you are interested in the award, please contact Lisa Simmons at okinawakai@okinawakai.org or link to the above Okinawa Kai Website. Members are encouraged to take advantage of this program. More detailed information is available at www.okinawakai.org.

2016年度 新年会と新春会の企画ミーティングのお知らせ 2016 New Year Party and Spring Festival Planning Meeting

来年は、申年(さるどし)です。新年会と新春会の企画ミーティングを開きます。会員はどなたでも参加出来ます。こぞってご参加ください。

Please join us for the Okinawa Kai Shin Nen Kai (New Year Party) and Shin Shun Kai (Spring Festival) planning meeting. Okinawa Kai needs your ideas and support!

日時：11月15日（日）午後1時半から3時半まで

Date: Nov. 15 (Sun) from 1:30 pm—3:30 pm

場所：ジョージメイソン図書館

Place: George Mason Regional Library

7001 Little River Turnpike, Annandale, VA 22003-5975

Direction: <http://www.fairfaxcounty.gov/library/branches/gm/direct.htm>

訃報 Obituary

メリーランド州にお住まいでありました、はつこWalkoさんが7月19日に、又 8月8日にはJohn Oldfieldさんがお亡くなりになりました。更に、8月23日には、バージニア州にお住まいだった、えみこEilandさんも天に召されました。はつこさん、Johnさん、えみこさんは、30年以上も沖縄会を支えてくださった大事な友でした。亡くなられた3人の意思を継いで、私たちも沖縄会を大事に育てていきましょう。心から、はつこさん、John,さん、えみこさんのご冥福をお祈り申し上げます。

It is with sadness that we announce the passing of Hatsuko Walko who lived in MD on the 19th of July and Mr. John Oldfield who lived in MD on the 8th of August. Mrs. Emiko Eiland who lived in Virginia passed away on the 23rd of August. Three of them were members of the Okinawa Kai for more than 30 years. The Okinawa Kai is very grateful for their many years of support. Let us inherit their spirit and support the Okinawa Kai for many years to grow. Please keep their families for your thoughts and prayers.

「でいご新報」はワシントンD.C.沖縄会の会報です。

Deigo Shinpo is the newsletter of the Okinawa Kai of Washington D.C.

会報住所 (Address of Newsletter) : 7689 Middle Valley Dr, Springfield, VA 22153

編集スタッフ：アサト逸子、クリフォード晶子、ホーク奈々子、マイルズ朋子、アサトデニス、鈴木多美子、フジェルド英子、トリット登喜子

Staff: Itsuko Asato, Akiko Clifford, Nanako Hoch, Tomoko Miles, Dennis Asato, Tamiko Suzuki, Eiko Fjeld, Tokiko Tritt